

曲 枫 | 主编

唐 戈 | 本期特约主编

[德] 迈克·克努佩尔 · 副主编

赵立霞 | 执行主编

北冰洋研究

第母辑

Journal of Arctic Studies

上海三所考店 ---

北冰洋研究(第七辑)

主 编:曲 枫 本期特约主编:唐 戈

副 主 編:[德]迈克尔・克努佩尔

执 行 主 编: 赵立霞

编辑委员会(以姓氏音序排名)

白 兰(内蒙古社会科学院)

崔向东(渤海大学)

范 可(南京大学)

高丙中(北京师范大学) 郭培清(中国海洋大学)

郭淑云(大连民族大学)

APPRICA I ACCEPTANCE

何 群(内蒙古师范大学)

林 航(杭州师范大学)

刘晓春(中国社会科学院)

孟松林 (呼伦贝尔学院)

纳日碧力戈(内蒙古师范大学)

潘守永(上海大学)

祁进玉(中央民族大学)

曲 枫(聊城大学)

色 音(北京师范大学)

唐 戈 (黑龙江大学)

汤惠生(河北师范大学)

夏立平(同济大学)

许永杰(中山大学)

杨 林(中国国家博物馆)

杨 剑(上海国际问题研究院)

张小军(清华大学)

Ben Fitzhugh (本·菲茨休,美国华盛顿大学)

William Fitzhugh (威廉·菲茨休,美国史密森学会)

Guðmundur Hálfdanarson (古德蒙德·哈法纳森,冰岛大学)

Steven Hartman (史蒂文·哈特曼,冰岛大学)

Poul Holm (保尔·霍尔姆,爱尔兰都柏林大学圣三一学院)

Michael Knüppel(迈克尔·克努佩尔,聊城大学)

Thomas McGovern (托马斯·麦戈文,美国纽约城市大学)

Ben A. Potter (本·波特,美国阿拉斯加大学)
Peter Sköld (彼得·斯科尔德,瑞典于默奥大学)

编辑

王丽英 潘晓丽 保罗・蒙哥马利(Paul Montgomery)

位礼齐 (Richard Fraser) 姬荣连 高文丽



曲枫」主编

唐 戈 | 本期特约主编

[德] 迈克·克努佩尔 I 副主编

赵立霞 | 执行主编

北冰洋研究

第0辑



Journal of Arctic Studies

北冰洋研究

第七辑

上海三联书店

目 录

卷首语
呼伦贝尔的特点和国际化 · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Preface · · · · · · Michael Knüppel/ 9
呼伦贝尔与区域研究
西北满洲——根据沿途考察资料所作的地理学概述 ······[俄]希罗科戈罗娃 (张 松 时 妍译)/3
西北"满洲"和使鹿通古斯——于1930年4月7日晚间学会会议上宣读
北极圈民族和文化研究的定位问题之拙见
呼伦贝尔:区域概念与区域研究的构想
本体论、族群互动与小民族——试论作为方法的鄂伦春 张雨男/58
历史与文化变迁
搬迁:文化演变的枢纽——近半个多世纪使鹿鄂温克生活历程 何 群 /71
呼伦贝尔地区八旗制度的建立及传统社会的结构性变迁 王 伟 /87
略论乾隆朝布特哈八旗的贡貂制度 姜永军 王学勤 /98
经济与生计方式
通古斯鄂温克人"定居游牧"生产模式的形成与现状 幸・蒙赫达赉 /111
鄂温克族自治旗文旅产业创新发展研究
场景理论视角下的牧区小镇经济发展——以阿木古朗镇特色文化产业为例
唯 月/136

北冰洋研究第7辑-wm.indd 1 2024-03-26 09:49:37

2 北冰洋研究 (第七辑)

农牧经纪人——呼伦贝尔草原"老客"研究 殷汝帅 /145
边界研究
俄中边境锡尼河布里亚特传统文化[俄]米哈廖夫 马克西姆・谢尔盖耶维奇(齐山德译)/16
中俄口岸"打包商":一个迁移群体的社会网络与商业实践——基于满洲里的田野调查 ····································
民间文本与宗教传统
岩画与通古斯人的宗教神话传统[俄]A.Π. 扎比亚科(王俊铮译)/185 中国三河流域俄罗斯族的旁注民俗文本——艺术民俗志资料「俄〕扎比亚科・安娜・安娜托利耶夫娜(王宇琦译)/195
内蒙古三河流域俄罗斯族民间文化——"旧"歌概况 ············张如阳 /213
前沿观察
在过渡边疆重建当地社区:库玛尔路的管理和社会组织——从 1900 年到 1940 年[美]金由美 曾健欣 /228
书评
俄罗斯"遗失的文化天堂"——评柯廖斯的《三河地区的俄罗斯文化 ——民间文学与传统文化论集》唐 戈 梁 喆/299
学术动态
黑龙江省鄂温克族研究会 ·····涂亚君 /309
征稿启事
《北冰洋研究》征稿启事·····/314 Call for Submissions: Journal of Arctic Studies···/31

北冰洋研究第7辑-wm.indd 2 2024-03-26 09:49:37

CONTENTS

Preface
Features and Internationalisation of Hulun Buir · · · · · Tang Ge/ 1 Preface · · · · Michael Knüppel/
Hulun Buir and Regional Studies
Northwest Manchuria — Geographical Overview Based on the Data along the Way · · · · · Eлизавета Николаевна Широкогоров (Translated by Zhang Song & Shi Yan)
Northwest "Manchuria" and the Lulu Tunguska—Read at the Evening Meeting of the Society on April 7, 1930
Ethel John Lindgren (Translated by Wang Jia) / 1: The Opinion on the Positioning of Arctic Circle Ethnic and Cultural Studies Bai Lan / 3:
Hulunbuir: Concept of Region and Conception of Region Study ··· Tang Ge / 40 Ontology, Ethnic Interaction and Small Ethnic Group: Orochen as Method Zhang Yunan / 58
Historical and Cultural Changes
Relocation: the Hub of Cultural Evolution — The Way of Life of Reindeer Ewenki in the Recent Half Century — He Qun / 7 The Establishment of the Eight Banners System and the Structural Change of the Traditional Society in Hulunbuir Area — Wang Wei / 8 On the Tribute Mink System of Butha Eight Banners during Qing Dynasty
Jiang Yongjun & Wang Xueqin / 9
Economy and Ways of Livelihood
The Status Quo and Formation of "Settled Nomadic" Production Methods of the Ewenki People · · · · · · Bo · Menghedalai / 11

北冰洋研究第7辑-wm.indd 3 2024-03-26 09:49:38

4 北冰洋研究 (第七辑)

Research on the Innovative Development of the Cultural and Tourism Industrie in Ewenki Autonomous Banner · · · · Liu Xiaochun Wuriwute / 124 Economic Development of Pastoral Towns From the Perspective of Scene Theory · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Brokers between Agriculture and Animal Husbandry — Based on the Research of Hulunbuir Grassland Cattle Dealer · · · · · · Yin Rushuai / 14:
Boundary Crossing
Strategies of the Shenehen Buryats in the Context of Russian-Chinese Border
Folk Texts and Religious Traditions
Petroglyphs and the Religious Mythological Tradition of the Tungus Andrey P. Zabiyako (Translated by Wang Junzheng) /185 Literary Ethnography: the Problem of Explication from Marginal Folklore Texts of Russian Descendants in the Sanhe
A. Zabiyako (Translated by Wang Yuqi) / 19: Russian Folk Culture in Trekhrechiye (Three Rivers, Sanhe), Inner Mongolia — Overview of "Old" Songs
Frontier Observation
Reconstructing Local Communities in Transitional Borderlands: Governance and Social Organization of the Kumar Route, 1900—1940······ Loretta E. Kim & Monica Kin-ian Chang / 228
Book Review
Russia's "Lost Cultural Paradise" Comments on Kolyos's "Russian Culture in the Sanhe Region: A Collection of Folk Literature and Traditional Culture' Tang Ge & Liang Zhe / 299
Academic Events
Ewenki Research Association in Heilongjiang Province ····· Tu Yajun / 309
Call for Submissions
Call for Submissions: Journal of Arctic Studies (Chinese) /314 Call for Submissions: Journal of Arctic Studies // /315

北冰洋研究第7辑-wm.indd 4 2024-03-26 09:49:38

卷首语

呼伦贝尔的特点和国际化

唐 戈

呼伦贝尔作为一个区域概念有广义、狭义之分,广义的呼伦贝尔 指内蒙古呼伦贝尔市,狭义的呼伦贝尔仅指岭西地区,即大兴安岭以 西地区。这里讨论的是广义的呼伦贝尔。

我踏入人类学这一行(1991年)就是从呼伦贝尔开始的,但最初采取的仍是人类学的传统研究方法,即族群研究法,从最初的北通古斯人(包括鄂温克族和鄂伦春族)到后来的俄罗斯族(混血人),一直是两条腿走路。2009年,我开始在"额尔古纳河右岸地区"(简称"额尔古纳地区")这个区域概念之下研究北通古斯人的一支——驯鹿鄂温克人与俄罗斯人的关系。2014年,我将额尔古纳地区扩展到岭西地区,即狭义的呼伦贝尔地区。2018年,我的研究区域从岭西地区又向相邻的境外地区扩展,即扩展到中俄蒙相邻地区。

我虽然研究的是岭西地区,但由于我的研究最初是从北通古斯人 开始的,因此在研究岭西地区的同时,也开始关注岭东地区(大兴安岭以东地区),即广义上的呼伦贝尔区域。

一、呼伦贝尔的特点

虽然自研究呼伦贝尔伊始,我即思考其作为一个区域的整体性特点。我最初关注的却是他的族群和文化多样性的特点,而这个特点恰

北冰洋研究第7辑-wm.indd 1 2024-03-26 09:49:38

2 北冰洋研究(第七辑)

恰是呼伦贝尔吸引我的地方。呼伦贝尔一共有8个民族,即汉族、蒙古族、达斡尔族、鄂温克族、鄂伦春族、俄罗斯族、回族和朝鲜族。其中蒙古族有3个分支,即巴尔虎、布里亚特和厄鲁特,鄂温克族也有3个分支,即索伦、哈木尼干(通古斯)和驯鹿鄂温克。鄂伦春族虽然也有内部差异,或可按史禄国的分类,分为"墨尔根通古斯""兴安通古斯"等,但我认为他们之间的差异很小,没必要再细分。但是若使用"族群"这个概念,呼伦贝尔的族群就不是8个,而是12个。回族和朝鲜族很少有人研究。回族主要分布在额尔古纳地区的得耳布尔河流域,有两个民族乡,若干个聚居的村镇。朝鲜族主要分布在阿荣旗,有一个民族乡。呼伦贝尔作为一个区域,具有明显的族群和文化多样性的特点,是中国北方少有的最具族群和文化多样性的区域。

呼伦贝尔的第二个特点是生态环境和生计方式的多样性。拉铁摩尔的《中国的亚洲内陆边疆》一书研究的是中国北方游牧社会与农业社会之间的关系,但有关东北的一章使用的标题却是"满洲的农田、森林和草原"(拉铁摩尔 2005: 69)。拉铁摩尔注意到东北除了有农田和草原,还有森林。东北的这一特点更集中地体现在呼伦贝尔。谈到呼伦贝尔,人们首先想到的是呼伦贝尔草原。呼伦贝尔草原地处大兴安岭以西,包括岭西地区之大部,位于横亘亚欧大陆中北部的亚欧草原带的最东端。呼伦贝尔草原往东是大兴安岭,进入了森林带。呼伦贝尔的森林带位于大兴安岭林区的西南部,占据大兴安岭林区的大部。其北部属典型的泰加林,处于广布在北半球北部的泰加林带的最南端。呼伦贝尔的农田带包括两部分,一部分位于岭东地区东端松嫩平原的西端,另一部分位于岭西地区大兴安岭和呼伦贝尔草原的衔接部位,呈带状分布,集中分布在额尔古纳地区南部的三河。地区。

与呼伦贝尔生态环境多样性的特点相一致, 呼伦贝尔传统的生计方式也呈现出多样性的特点。草原地带传统的生计方式是畜牧业,包括游牧与定居放牧和圈养两个亚型, 其中以游牧为主。蒙古族和鄂温

北冰洋研究第7辑-wm.indd 2 2024-03-26 09:49:38

① 指额尔古纳河右岸的三条支流,即根河、得耳布尔河和哈乌尔河。

克族的两支──索伦人和哈木尼干人以游牧为主。达斡尔族、汉族和历史上的一部分俄侨从事定居放牧和圈养,其中汉族和一部分俄侨主要集中在海拉尔以东哈克和扎罗木得地区。森林地带传统的生计方式是游猎,包括两个亚型:一个亚型为森林骑马游猎,主要是鄂伦春族和一部分索伦人;另一个亚型为驯鹿鄂温克人的森林徒步与乘骑驯鹿游猎。农业有4个亚型:一是汉族的农业,主要分布在松嫩平原,这个亚型系近代汉族移民从华北地区带入;二是达斡尔族的农业,主要分布在松嫩平原与大兴安岭的衔接部位,与汉族农业相比,具有粗放和多种经营(农、牧、渔、猎)的特点;三是俄罗斯族、回族和一部分汉族的农业,主要分布在岭西地区大兴安岭和呼伦贝尔草原的衔接部位,特别是额尔古纳南部的三河地区。这种亚型系1917年十月革命后俄侨从俄罗斯东后贝加尔①地区带入,其特点是农业、畜牧业和狩猎采集业的有机结合;四是朝鲜族的丘陵稻作农业。

呼伦贝尔的第三个特点是国际化,主要表现在6个方面:首先,中国国际化的开端是从呼伦贝尔开始的。1689年中、俄签订《尼布楚条约》,由此开启了中国国际化的历程。其次,呼伦贝尔位处中国的东北边疆,与俄罗斯和蒙古相接壤,地处中、俄、蒙三国相邻的三角地区。第三是历史上存在频繁和大规模的跨国移民现象。比如,1825年前后驯鹿鄂温克人从俄罗斯勒拿河上游右岸地区移民黑龙江上游及额尔古纳河下游地区;1882年额尔古纳河两岸发现金矿,汉族从山东、河北移民俄罗斯东后贝加尔地区,俄侨移民中国黑龙江上游和额尔古纳河下游地区;1903年中东铁路建成通车,俄侨移民中东铁路西线各地;1917年十月革命,俄侨、布里亚特人和哈木尼干人从俄罗斯后贝加尔地区移民呼伦贝尔地区②;1929年中东路事件,汉族(华人)与俄罗斯族(混血人)从俄罗斯东后贝加尔地区移民额尔古纳地区;1933

北冰洋研究第7辑-wm.indd 3 2024-03-26 09:49:38

① 后贝加尔又译"外贝加尔",指贝加尔湖与中、俄界河额尔古纳河之间的地区,包括两个大的行政区划,其中位于西部的是布里亚特共和国,位于东部的是后贝加尔边疆区,东后贝加尔指的是后贝加尔边疆区。

② 1917年十月革命,在移民中国的同时,布里亚特人和哈木尼干人也移民蒙古东北部的东 方省和肯特省。

年苏联实行集体化,又一批俄侨移民呼伦贝尔地区;1945年,巴尔虎人从新巴尔虎左旗移民蒙古国东方省;20世纪五六十年代俄侨回国;1989年中苏关系正常化以后,俄罗斯族与布里亚特人从呼伦贝尔移民俄罗斯后贝加尔地区和伊尔库茨克。第四是存在多个跨界族群,其中跨中、俄、蒙三国的族群有巴尔虎人、布里亚特人和哈木尼干人,跨中、俄两国的族群有俄罗斯族和驯鹿鄂温克人。第五是存在频繁和丰富的跨国流动现象,主要包括跨国经贸、跨国探亲、留学和跨国集体活动等。跨国经贸主要涉及口岸贸易、商品批发与零售业、农业、采矿业、木材采伐和加工业、餐饮业以及跨国务工与劳务输出等领域。跨国探亲涉及布里亚特人的"阿拉哈日嘎纳"国际艺术节、巴尔虎人的国际那达慕和哈木尼干人的国际那达慕等。第六是俄罗斯文化在这一地区的影响深刻,这也是呼伦贝尔国际化最突出的特点。

在此,我们重点关注俄罗斯文化在这一地区的影响。历史上,俄 侨(包括苏侨和无国籍侨民)曾经是呼伦贝尔最大的族群,1953年俄 侨离开中国之前,生活在呼伦贝尔的俄侨超过各民族人口的总和。俄 罗斯文化在这一地区的影响主要表现3个方面:(1)俄语的影响。一 是呼伦贝尔汉语方言中存在一定数量的俄语借词,二是除了俄罗斯族 以俄语为母语外,①一部分驯鹿鄂温克人以俄语为第二交际语言,三是 有三个族群取俄语名,即俄罗斯族、驯鹿鄂温克人和哈木尼干人中的 两个家族②。(2)俄罗斯生计方式的影响。主要表现在农业、畜牧业、 森林采伐业、养蜂业和狩猎业等几个方面。农业方面的影响主要是一种新的生计方式和部分农作物的输入。畜牧业方面的影响主要是一种新的生计方式和部分农作物的输入。畜牧业方面的影响主要是一种新的生计方式和部分农作物的输入。畜牧业方面的影响主要是一种新的生产工具以及奶牛业的输入等,其中奶牛业的输入影响最大。养蜂业 主要是黑蜂的养殖。狩猎业主要是人造碱场(作为一种狩猎手段)的

北冰洋研究第7辑-wm.indd 4 2024-03-26 09:49:38

① 当代中国俄罗斯族的主体绝大多数都是汉、俄两个民族通婚的后代,即混血人("米吉斯")。他们是典型的双母语人,除了俄语,汉语也是其母语。

② 这两个家族都有俄罗斯血统。

输入。(3)俄罗斯物质文化的影响。表现在饮食、服饰、居住、交通和器具等几个方面。以面包("列巴")为例,除了俄罗斯族以面包为主食外,另有三个族群,即布里亚特人、哈木尼干人和驯鹿鄂温克人也以面包为主食。(4)东正教及其节日和丧葬文化的影响。除了俄罗斯族,另有两个族群,即驯鹿鄂温克人和哈木尼干人也信东正教,过巴斯克节(复活节)以及举行东正教式的丧葬仪式等。

	俄罗斯族	驯鹿鄂温克人	哈木尼干人	布里亚特人
俄语作为交际语言	✓	✓		
俄语名	✓	✓		
面包(列巴)	✓	✓	✓	✓
东正教	✓	✓	✓	
巴斯克节(复活节)	✓	✓	✓	
东正教丧葬仪式	✓	✓	✓	

表 1 呼伦贝尔 4 个族群受俄罗斯文化影响排序

呼伦贝尔国际化的特点在这一辑《北冰洋研究》中也得到了充分的体现。本辑共有8篇文章论及这一特点。除了我的一篇论文和一篇书评外,希罗科戈罗娃的《西北满洲》、林德格尔的《西北"满洲"和使鹿通古斯》、马克西姆的《俄中边境锡尼河布里亚特传统文化》、孙晓晨的《中俄口岸"打包商":一个迁移群体的社会网络与商业实践》、安娜的《中国三河流域俄罗斯族的旁注民俗文本——艺术民俗志资料》、张如阳的《内蒙古三河流域俄罗斯族民间文化——"旧"歌概况》或多或少、或明或暗体现出呼伦贝尔国际化的特点。

希罗科戈罗娃的《西北满洲》和林德格尔的《西北"满洲"和使鹿通古斯》是两篇旧文,虽然不是论文,但学术价值极高。这两篇文章具有关联性,其中《西北满洲》在先,《西北"满洲"和使鹿通古斯》在后,并且是受《西北满洲》一文的启发和影响而写成的。

这两篇文章属旅行记,其中《西北满洲》记录了作者和她的丈夫 史禄国在"西北满洲"调查北通古斯人时的所见所闻。除了北通古斯

北冰洋研究第7辑-wm.indd 5

6 北冰洋研究(第七辑)

人,作者在多个地方涉及到了俄罗斯,比如多处谈及俄罗斯人的一个特殊群体——哥萨克,包括生活在中国境内的哥萨克,多处谈及额尔古纳河左岸地区,特别提到了额尔古纳河左岸的一个俄罗斯村落—— 奥洛奇,以及多处谈及"俄罗斯化"的通古斯人等。

《西北"满洲"和使鹿通古斯》记录了作者在"西北满洲"调查北通古斯人的一支——使鹿通古斯人的田野经历,除此之外,作者还用相当多的笔触谈及使鹿通古斯人与哥萨克人的关系。在1938年发表的论文《一个没有冲突的文化接触的实例——西北满洲的驯鹿通古斯和哥萨克》中,作者直接将"哥萨克"写进了题目里。(E·J·林德格尔2020:280)

马克西姆的《俄中边境锡尼河布里亚特传统文化》论述的是中国境内布里亚特人的传统文化。这部分布里亚特人系 1917 年十月革命后从俄罗斯东后贝加尔地区迁到中国的,因居于呼伦贝尔草原的锡尼河流域,被称作"锡尼河布里亚特"。作者论述了这一群体的传统文化在异文化的环境之下得以延续的既定事实,分析了其中的缘由以及他们在历史进程中针对传统文化所采取的策略。在谈到地理因素时,作者认为这一群体"因其聚居于俄中边境地区,几乎未受到外部因素影响",因而使得其传统文化"得以存续"。

孙晓晨的《中俄口岸"打包商":一个迁移群体的社会网络与商业实践》研究的是满洲里边境贸易一个专门从事中俄民间小宗贸易运输服务的群体——"打包商"。"通过对这一特殊群体的人类学观察,特别是对其异乡生活的深度描述",作者分析了这一群体的"缘起、迁移原由、社会关系、经营特点","进而探讨在社会变迁的国际与时代背景下,这一民间性、商业性迁移群体,是如何基于原有血缘与地缘关系、得以重构社会关系网络的谋生之道"。

安娜教授的《中国三河流域俄罗斯族的旁注民俗文本——艺术民俗志资料》和她的学生张如阳博士的《内蒙古三河流域俄罗斯族民间文化——"旧"歌概况》属于民间文学的范畴,但前者是"旁注民俗文本",并不是纯粹的民间文学。如同布里亚特传统文化在锡尼河布里



亚特这个群体中被完好保留一样,俄罗斯,特别是东后贝加尔地区的 民间传统文化,包括口头传统,在中国的三河地区也被较为完好地保 留了下来。柯廖斯的《三河地区的俄罗斯文化——民间文学与传统文 化论集》也属于这一范畴。

希望呼伦贝尔的国际化能得到更多的关注和研究,各位学者可以借区域国别学一级学科设立之东风,将研究的区域从当地扩展到俄罗斯和蒙古的相邻地区,即"中俄蒙相邻地区",从而在国际区域研究中占有一席之地。

参考文献

E·J·林德格尔

2020 一个没有冲突的文化接触的实例——海拉尔以北地区的驯鹿通古斯和哥萨克. 中国边疆学 12.

拉铁摩尔

2005 中国的亚洲内陆边疆.南京: 江苏人民出版社.

Chief Editor

Feng Qu, the Director and Professor of Arctic Studies Center at Liaocheng University. He received his BA in archaeology from Jilin University, MA in archaeology from Leiden University, and PhD in anthropology from University of Alaska Fairbanks. His expertise includes Arctic prehistory and ethnography, Arctic environmental history, and anthropology of religion.

Guest Chief Editor

Ge Tang, professor in the Department of Sociology at Heilongjiang University. His research focuses on transborder cultures between China, Russia, and Mongolia and relations between different civilizations.

Co-Chief Editor

Michael Knüppel, a current professor in the Arctic Studies Center at Liaocheng University. He obtained a doctoral degree from University of Hamburg and another doctoral degree from George-August University in Göttingen. His expertise covers social anthropology/ethnology, history of sciences with focus on the studies on oriental languages, history of religion and Altaistics.

封面封底摄影: 曲 枫





曲枫!主编

唐 戈 | 本期特约主编

[德] 迈克·克努佩尔 I 副主编

赵立霞 | 执行主编





曲枫, 聊城大学北冰洋研究中心主任、教授。分别于吉林大学获历史学学士学位,荷兰莱顿大学获考古学硕士学位,美国阿拉斯加大学获人类学博士学位。研究方向包括北极考古学和民族志学、北极环境史、宗教人类学等。



本期特约主编

唐戈,中国人民大学毕业,黑龙江 大学政府管理学院社会学系教授。从事人 类学与民族学研究,研究领域为中俄蒙相 邻地区各民族文化、各文明及其相互之间 的关系。



副主编

[德]迈克·克努佩尔, 聊城大学北冰 洋研究中心教授, 汉堡大学和哥廷根大学 博士。研究方向为社会人类学/民族学、 东方语言学、宗教史和阿尔泰学等。

上架建议: 历史学/民族学

定价: 00.00元







